

8 de Septiembre del 2019 — Domingo XXIII del Tiempo Ordinario



## OUR LADY OF MERCY PARISH

(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED)

*Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002*  
*Mary Queen of Peace – Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088*

Phone - (530) 222-3424 Fax - (530) 221-5717

Website: [www.olmredding.net](http://www.olmredding.net) & e la Red: [www.olmredding.net](http://www.olmredding.net)



EL CLERO	SACRAMENTOS	PROGRAMA
<p><b><u>Rev. Jhay Galeon</u></b> Pastor <a href="mailto:fr.jhay@olmredding.net">fr.jhay@olmredding.net</a></p> <p><b>Diaconos:</b> <b><u>Ray Hemenway</u></b> <a href="mailto:deaconrayh@att.net">deaconrayh@att.net</a></p> <p><b><u>Raymond Arnold</u></b> <a href="mailto:deacon.raymond@olmredding.net">deacon.raymond@olmredding.net</a></p> <p><b><u>José Ceja</u></b> <a href="mailto:deacon.jose@olmredding.net">deacon.jose@olmredding.net</a></p>	<p><b><u>Sacramento de Reconciliación</u></b> Sábado, 3:00 a 4:30PM. O por cita, comuníquese a la oficina</p> <p><b><u>Unción de los Enfermos</u></b> Este sacramento está disponible para aquellos que están gravemente enfermos o aquellos que van a tener una cirugía mayor, favor de llamar a la oficina con tiempo.</p> <p><b><u>Bautismo</u></b> Se requieren dos pláticas de preparación. Por favor llame a la oficina para informarse sobre el registro.</p> <p><b><u>Bodas</u></b> Debe registrarse por lo menos seis meses antes de la boda, por favor llame a la oficina para empezar el proceso de preparación.</p> <p><b><u>Quinceañeras</u></b> Debe registrarse por lo menos con dos meses de anticipación. Se requiere una plática con la Quinceañera y su corte, un ensayo y confesión.</p>	<p><b><u>Horario de la Oficina - Salón</u></b> lunes– viernes 8:00AM a 4:00PM</p> <p><b><u>Horario de las Misas</u></b> Our Lady of Mercy Sábado, 5:00PM Domingo, 8:30AM, 11:00AM y 1:00PM (español) Mary Queen of Peace Shingletown— Domingo, 10:30AM</p> <p><b><u>Misa Diaria</u></b> Our Lady of Mercy— Lun a Vie 7:30AM</p>
<b>REFLEXIÓN</b>		

## Testigo de una vida Cristiana

La fidelidad de los bautizados es una condición primordial para la proclamación del Evangelio y para la misión de la Iglesia en el mundo. Para que el mensaje de salvación pueda mostrar el poder de su verdad y resplandor ante los hombres, debe ser autenticado por el testimonio de la vida de los cristianos. "El testimonio de una vida cristiana y buenas obras hechas en un espíritu sobrenatural tienen un gran poder para atraer a los hombres a la fe y a Dios".

Como son miembros del Cuerpo cuya Cabeza es Cristo, los cristianos contribuyen a edificar la Iglesia mediante la constancia de sus convicciones y sus vidas morales. La Iglesia aumenta, crece y se desarrolla a través de la santidad de sus fieles, hasta que "todos alcancemos la unidad de la fe y del conocimiento del Hijo de Dios, la madurez masculina, la medida de la estatura de la plenitud de Cristo." Al vivir con la mente de Cristo, los cristianos aceleran la venida del Reino de Dios, "un reino de justicia, amor y paz". por todo eso, No abandonan, sus tareas terrenales; fieles a su maestro, las cumplen con rectitud, paciencia y amor.

- Catecismo de la Iglesia Católica 2044-2046

Bienvenidos: Por favor registre o actualice su información					
Apellido (s) _____		Nombre (s) _____			
Dirección _____		Ciudad/Estado/Zip _____			
Teléfono _____		Celular _____		E-Mail _____	
Niños: Nombre _____		Edad _____		Nombre _____ Edad _____	
Niños: Nombre/ _____		Edad _____		Nombre _____ Edad _____	
Por favor complete y envíe por correo a Our Lady of Mercy Parish, 2600 Shasta Vista Dr., Redding, CA 96002					

ESPIRITUALIDAD	Eventos / Actividades de la Parroquia
<p>¿Puedes pasar una hora en la presencia real de Jesucristo En el santísimo sacramento?</p> <p>Considere tomar una de las siguientes horas disponibles: domingos: 12 AM, 2 AM, 3 AM, 4 AM, 9AM; Lunes: 12 AM, 1 AM, 2 AM, 3 AM; Martes: 12 am, 1 am, 2 am; Miércoles 12 AM, 1 AM; Jueves: 1 AM, 2AM, 11 AM. Un gran agradecimiento a TODOS los que se han registrado nuevamente para formar parte del grupo de Adoradores. Sus esfuerzos nos han permitido mantenerlo abierto 24/7 por el momento. ¡Que Dios te bendiga a ti y a nuestra parroquia! Para información adicional contacte a Mary Grady 222-2715.</p> <p><b>Visita el Centro de E:</b> después de misa cada fin de semana puedes visitar el centro de E y pedir prestados cd's,dvd's y libros. Tenemos libros y proyectos que te alimentaran y ayudaran a compartir la fe con toda tu familia. El centro de E esta dentro de la Iglesia ala entrada lado Izquierdo.</p> <p><b>Intenciones durante la Misa:</b> ¿Conoces a alguien que necesita oración, que está enfermo o necesita apoyo espiritual? ¿Tienes un ser querido que ha fallecido? Déjanos ayudarte en tu oración con Intenciones Especiales o Reposo por el Alma. Llame a la oficina parroquial para solicitar y programar una misa para tu ser querido. 530-222-3424.</p>	<p>Reserve la fecha: el Festival Parroquial de Our Lady of Mercy tendrá lugar el 21 y 22 de septiembre. Ahora estamos aceptando donaciones para la rifa y la subasta silenciosa. Los artículos se pueden dejar en la oficina de la parroquia. Los boletos para el sorteo del Gran Premio cuestan \$ 5 cada uno, o 5 boletos por \$ 20, y se enviarán por correo a partir del 1 de agosto. ¡Asegúrese de revisar sus buzones! Tenemos tres emocionantes premios para elegir, valorados en \$ 300 cada uno. Si no recibe sus boletos o si desea boletos adicionales, comuníquese a la Oficina Parroquial.</p> <p>Segunda Colecta: la colecta de hoy 8 de sep. 2019 es la Colecta Diocesana Anual para el Retiro de Sacerdotes. Gracias por su Generosidad La colecta para los fondos del mantenimiento de los edificios de nuestra Parroquia se llevara acabo el domingo 28 de sep. Sea generoso.</p> <p>Reserve la fecha para la gran venta de otoño en la Parroquia del Sagrado Corazón en Anderson 4/5 de octubre Ahora es el momento de comenzar a redondear sus artículos para donar. Asegúrese de que las donaciones estén limpias y en buenas condiciones. Necesitamos ayuda para la configuración y limpieza del evento. Muchas gracias a todos los que han ayudado en el pasado y a los que actualmente ayudan. Contacte a Maria Gonzales al 710-5585.</p> <p>Levántate Unámonos en Cristo Arise Together in Christ: La temporada 3 del programa levántate se titula, "Tras las huellas de Cristo" son 6 reuniones durante septiembre / octubre / noviembre. Si estás interesado en participar, pero no has asistido a las últimas 2 sesiones, no te preocupes eres bienvenido a esta 3er etapa asiste y no te arrepentirás.</p> <p>Reserve la fecha: San Vicente de Paul será el anfitrión de la Caminata / Carrera de Amigos de los Pobres el 28 de septiembre de 2019. Bienaventurados los pobres de espíritu: porque de ellos es el reino de los cielos. Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia, porque ellos se saciarán. Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos alcanzarán misericordia. ¡Estén atentos para obtener más información sobre este nuevo y emocionante evento!</p> <p><b>La Educación Religiosa</b> es algo indispensable en nuestras vidas, y como padres nos corresponde que nuestros hijos la reciban. El catecismo para los niños comienza el 8 de septiembre todos los domingos en el salón parroquial de 11:15 a 12:30. De antemano gracias por preocuparse por la educación de sus hijos y por confiarnos a nosotros es tarea.</p> <p><b>RICA:</b> EL Rito de Iniciación Cristiana para los Adultos ya está Aceptando aplicaciones este programa es para todos aquellos mayores de 18 años y que aún no han recibido alguno o los tres sacramentos de iniciación en la fe. si tú necesitas o conoces a alguien que necesita el sacramento del Bautismo, primera comunión o Confirmación esta es la oportunidad en que te puedes preparar y recibir cualquiera de estos sacramentos. El programa comenzara el 3 de septiembre y a partir de este día todos los martes a las 7 pm. A partir del mes de sep. 2019 el Padre Jhay Galeon asumirá el cargo de coordinador del programa RICA en español. llame a la Oficina Parroquial para obtener más información al 222-3424.</p>
EVENTOS/ACTIVIDADES DE LA PARROQUIA	
<p>"Adorar al Señor en la belleza de la santidad" comienza el sábado. 21 de septiembre, 8:30 - 4:00 p.m. (parte 1 de 5) Parroquia de la Divina Misericordia, 2231 Club Center Dr., Sacramento (Natomas) Basado en las Escrituras y los documentos litúrgicos primarios de la Iglesia, esta serie de cinco partes cubre los principios teológicos y las mejores prácticas de la adoración católica. Este curso es especialmente adecuado para miembros de comités litúrgicos parroquiales, músicos y ministros litúrgicos. La finalización de esta serie lleva a un certificado en Liturgia. Llame al 916-733-0221 para más información.</p> <p>Se necesitan donaciones de vino con un valor de al menos \$ 10 por botella para el Festival del Vino de la Parroquia. También todavía necesitamos tarjetas de regalo para la subasta / rifa silenciosa del Festival Parroquial para restaurantes, cafeterías y combustible. Por favor deje las donaciones en la oficina parroquial. ¡Gracias!</p>	
Frase de la semana	
<p>“El corazón del hombre desea la alegría. todos deseamos la alegría, cada familia, cada pueblo aspira a la felicidad. ¿Pero cuál es la alegría que el cristiano está llamado a vivir y testimoniar? Es la que viene de la cercanía de Dios, de su presencia en nuestra vida”.</p> <p>Papa Francisco</p>	

*Artículos para su publicación en el boletín o anuncios deben enviarse a mas tardar el lunes antes de las 4:pm para la próxima publicación por Correo Electrónico, a: [bulletineditor@olmredding.net](mailto:bulletineditor@olmredding.net)*

## INTENCIONES Y MISAS

Saturday	9/7	5:00 PM	Stephanie Gilmer + / Mary Toth + / Jerry Finely +
Sunday	9/8	8:30 AM	Dr. William Bill Baker + / Tom Thornton +
		10:30 AM	Barney Uphus +
		11:00 AM	Ramil Mauricio + / Mark and Kelly Trawick, SI / Chester Templado, SI
Spanish		1:00 PM	
Monday	9/9	7:30 AM	Bob Jackson +
Tuesday	9/10	7:30 AM	Magdaleno Lopez +
Wednesday	9/11	7:30 AM	David Hays +
Thursday	9/12	7:30 AM	John Grady + / Dan Grady +
Friday	9/13	7:30 AM	Betty Grady +

## POR LOS ENFERMOS

Aguilar, Briseda	Johnson, Ashton	Sanchez, Mike
Almgren, Joanne	Johnson, Larry	Sanchez, Terri
Arnett, Keith	Krawczyk, John	Schmidt, Mary Lou
Arthur, Christa	Mannion, Kathy	Shebeck, Anthony
Biechman, Agnes	Maty, Mary	Stillwell, Ellie
Brenes, Sue	Napoli, Gail	Taylor, Jim
Cheetham, Alane	Neidlinger, Kay	Torres, Monica
Comas, Russell D.	Pelayo, Luz	Tussing, Angie
De Herrera, Marlene	Recio, Tony	Pound, Ashley
Goldsmith, Cristine	Rivera, Vicente	Williams, Sandy
Hanson, Louise	Rochford, Crystal	

## 9-9—9-15

Monday	9/9	7:00 PM	Men of the Parish	Rm. 3
Tuesday	9/10	8:00 AM	Pantry Volunteers	Hall
		11:30 AM	50 Plus Club St. Joseph Parish	Basement
			St. Vincent de Paul Meeting Canceled	
		7:00 PM	Spanish RCIA	Rm. 3
Wednesday	9/11	1:00 PM	Legion of Mary	Rm. 4
		8:00PM	Mens Basketball	Hall
Thursday	9/12	6:30 PM	Hispanic Music Rehearsal	Conf. Rm
		6:30 PM	Pastoral Council Meeting	Rm. 4
		6:30 PM	Bible Study w/Chris Cook	Rm. 6
Friday	9/13			
Saturday	9/14	10:30 AM	Funeral John Rapinoe	Church
		11:30 AM	Funeral Reception John Rapinoe	Hall
		12:30 PM	Baptism Sebastian Alfaro	Church
		12:30 PM	Baptism Kevin Magana	Church
Sunday	9/15	9:30AM	CFF Classes -English	Hall
		9:30 AM	Baptism Thea Z	Church
		10:45AM	CFF Classes -Spanish	Hall
		6:00PM	English RCIA	Rm. 4

### Lila Wilson DDS. PC Office

Ph: (530) 605-3350 Fax:(530) 605-3351

Welcome To Comprehensive Dentistry in Redding  
2100 Hilltop Dr Suite A • Redding CA 96002

Now Available From  
9am to 5pm

**JAS**  
Jindra's Auto Service

Home of the Famous "Self Service With Service" Gas Pumps

482 E Cypress Ave & Bechell Lane  
Redding, CA 96003

530-223-3405

www.JAS76.com

COMPLETE Automotive Repair Since 1979

service@jas76.com

### GREGORY YIM, DDS, MS

Braces, Invisalign, Retainers

3550 Eureka Way # 1

(530)243-3300

info@shastasmiles.com

• Blue Shield Network

• Discount for Parishioners

shastasmiles.com



### NORTH VALLEY CATHOLIC SCHOOLS

Where students grow to know, love and serve the Lord Jesus.

St. Joseph School, Redding 243.2302

Sacred Heart School, Red Bluff 527.6727

Mercy High School, Red Bluff 527.8313

### Raileen Lagoc, MD, FAAP Pediatrician



1850 Rosaline Avenue

Redding, California 96001

Phone: (530) 244-6534

Fax: (530) 244-6595

(Most insurances accepted)

Children's health is the family's wealth.

### Joe & Lori Martino, REALTORS®

CalBRE #01154803 & 01302701

Cell: (530) 227-1125 Joe

Cell: (530) 515-7051 Lori

Fax: (530) 221-5231

reddinghomefinder @ charter.net



### Mercy Foundation NORTH

Supporting the mission of the Sisters of Mercy at Mercy Medical Center Redding.

DONATE TODAY!

Contact Maggie Redmon at 247.3424

### Assistance in our Community

Good News Rescue Mission 241-5754

FaithWORKS! 242-1492

CareNet Pregnancy Center 246-7075

Northern Valley Catholic

Social Services 241-0552



### SCOTT'S GARAGE DOOR SERVICES

(530) 492-4829

Sales and Repair

Lic# 834286

Parishioner



### McDonald's Chapel Est. 1928 & Redding Memorial Park Est. 1879

Proud to accommodate the order of Catholic/Christian funerals.

1275 Continental Street • Redding, CA 96001

530.241.1628

FD-177/COA-467

1-Sep-19	OLM	MQP	Total
Domingo colección	\$8,069	\$1,027	\$9,096
Presupuesto	\$6,480	\$624	\$7,104
Diferencia	\$1,589	\$403	\$1,992
Avg Semana YTD	\$6,699	\$848	\$7,547
Presupuesto	\$6,480	\$624	\$7,104
Avg semana + / -	\$219	\$224	\$443
Year-To-Fecha	\$66,988	\$8,481	\$75,469
Presupuesto	\$64,800	\$6,240	\$71,040
Diferencia	\$2,188	\$2,241	\$4,429
Proyectos	Costo	Donaciones	% Donacion
Estacionamiento	\$162,894	\$130,217	79.94%
Manto del Edificio	\$382		

Gracias por su Genoricidad!

# LADY OF GRACE CARE FACILITY FOR THE ELDERLY

State Lic.#455002708



277 Edinburgh Place  
Redding, CA 96003

*Caring with Compassion and  
Dignity in a home-like setting*

**530-226-1689**

Printing • Copying • Graphics • Promotional Products

(530) 221-0400

2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003



**Minuteman  
Press.**

WE DESIGN, PRINT & PROMOTE...YOU!

*Thank You  
St. Jude  
Thaddeus*

**René Williams, M.D.**

**OB/GYN**

2626 Edith Ave. Suite B

530.244.2130

*Parishioner*

*Available*

## SPECIAL TOUCH

Carpet & Upholstery Cleaning  
Commercial & Residential  
Specializing in Oriental Carpet Cleaning

244-6345

Mike & Debbie Martin

Insured

& Bonded

## Winkler & Associates

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT  
Full Service Accounting and Tax Preparation  
KAREN L. WINKLER, C.P.A.

*Parishioner*

1551 Hartnell Ave. • Redding, CA 96002  
(530) 222-8996

ALL SERVICES FREE AND CONFIDENTIAL

Pregnancy Test  
(Self Administered)

Parenting Program  
(Earn While You Learn)



Baby Boutique • Maternity Clothing • Diapers  
Some Baby Equipment

Jesus said, "Let the little children come to me and do not hinder them,  
for the kingdom of heaven belongs to such as these."

Matthew 19:54

## Kevin Snider Physical Therapy

Kevin Snider P.T.

Specializing in Orthopedic and Spinal Rehabilitation

P.O. Box 979

1901 N. Barney Street

Anderson, CA 96007

Ph. (530) 365-2142

Fax (530) 365-5655

## Ronald L. Renard, MD

Board Certified Allergist

Asthma and Allergy Care  
for Children and Adults

1505 Victor Ave.

Redding, CA 96003

(530) 226-5325

Fax: 226-5367

rrenard@juno.com

Goodyear's

Mike Goodyear

## AUTO ELECTRIC

\*AUTOS • ASIAN & DOMESTIC • DIESEL • MARINE  
\*MOTOR HOMES • COMPLETE WIRING • AIR CONDITIONING  
\*ALL RECREATION VEHICLES • HOUSEBOATS

**223-0670**

5490 Churn Creek Road • Redding, CA 96002

www.goodyearsautoelectric.com

## Xpo NAILS

**530-319-3339**

1130 DANA DRIVE, STE. 3 REDDING, CA 96003

MON-SAT: 9AM-7PM  
SUNDAY: 11AM-5PM

## Leslie Lierly

RE/MAX

Mobile: (530) 356-8817

Direct: (530) 245-2891

llierly@sbcglobal.net



1801 Cummings Dr. Unit  
Redding, CA 96001  
C.A. PROPERTIES  
WESTSIDE  
916.451.4242/15



## Redding Health Care

When you don't have time to be sick  
JUST WALK IN

**222-2113**

**191 HARTNELL**

## ST JOSEPH CEMETERY

CASKET BURIAL • CREMAINS

**530.243.3463**

*All are  
Welcome!*

# Allen & Dahl

FUNERAL CHAPEL

*Celebrating  
a lifetime  
of love*

Anderson FD-1435

**365-5466**

Redding FD-516

**243-1525**

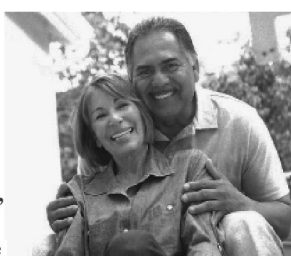
Palo Cedro FD-1558

**547-4444**

*Creating your legacy*

## Charitable Gift Annuities

65 or older? You can support your parish,  
Catholic Schools or Catholic Ministries  
and receive fixed annual payments for life



ONE LIFE		TWO LIVES	
AGE	RATE	AGES	RATE
65	4.7%	65/65	4.2%

With \$10,000 or more, you can create lifetime income  
for yourself and a legacy to the Catholic works you  
care about most.

Melanie Torres

916.733.0266

CONTACT



*Foundation*  
SACRAMENTO, INC.

2110 BROADWAY  
SACRAMENTO, CA 95818  
916.733.0266

### SAMPLE RATES

75	5.8	70/75	4.8
85	7.8	80/85	6.13
90+	9.0	90/95	8.8

Rates effective January 2012. Minimum gift of \$10,000. Rates subject to change.  
Rates in effect at annuity agreement signing apply.

*Available*

## Healthcare you can believe in.

www.mercy.org



**Dignity Health.**

Mercy Medical Center  
Redding



## Knights of Columbus

REDDING COUNCIL, No. 3978  
246-7254

Robert C. Shoff, D.D.S.



Orthodontics  
for Adults  
and Children

**340 Hartnell, Suite C**

**223-2622**

*Parishioner*